

**Заглавие документа:**

Зайцева, В.А. Политическая корректность как неотъемлемая часть языка и культуры американского общества. / В.А. Зайцева // Материалы II международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы гуманитарного образования», Минск, 22-23 октября 2015 г.: В 2-х ч. ч.2 – Минск: БГУ, 2015. – С. 106-109.

**Авторы:** Зайцева, Вера Александровна

**Тема:** Лингвистика

**Дата публикации:** 2015

**Издатель:** Белорусский государственный университет

**Аннотация:** *В статье рассматривается политическая корректность как языковое явление, призванное заменить слова, задевающие человеческое достоинство, эмоционально нейтральными эвфемизмами. Также обращается внимание, что в политических целях это явление часто используется для фальсификации стоящих за ним понятий с целью уйти от реальных общественных проблем и изменить мышление людей. Широкое распространение политкорректной лексики в современном английском языке требует от переводчиков знаний норм политкорректности, что является необходимым условием для успешной межкультурной коммуникации.*

**В.А. Зайцева**

**ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОРРЕКТНОСТЬ КАК ЯЗЫКОВАЯ НОРМА В  
СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Политическая корректность как относительно новое языковое явление, получившее широкое распространение в 1960-е годы в Соединенных Штатах Америки в контексте гражданских прав и реформ, «реализуется главным образом, в английском языке, что объясняется: 1) высокой социальной и поведенческой культурой; 2) менталитетом и идеологией общества, установившего культ отдельной личности, а также коммерческими целями и интересами: человек – прежде всего покупатель и потребитель, который всегда прав» [3, С. 121].

С.Г. Тер-Минасова, обращая внимание на то, что термин «политическая корректность» можно трактовать по-разному – особая идеологическая реалья, языковое движение, культурно-поведенческая и языковая тенденция, языковая толерантность и др., в то же время определяет его как «способы языкового выражения взамен тех, которые задевают чувства и достоинства индивидуума, ущемляют его человеческие права привычной языковой

бестактностью и/или прямолинейностью в отношении расовой и половой принадлежности, возраста, состояния здоровья, социального статуса, внешнего вида и т.п.» [3, с. 120].

Основной «задачей политической корректности является устранение стереотипов, укоренившихся в человеческом сознании (прежде всего, стереотипы в отношении людей другой национальности или расы, пола, физического или умственного состояния, закрепленных в языке в виде слов, которые могут быть интерпретированы как оскорбляющие достоинство представителей этих категорий людей» [5].

Как языковое явление политкорректность основывается на таком лексическом стилистическом средстве как эвфемизм, предполагающем замену существующего слова для смягчения его значения. Так, в соответствии политкорректностью слово *black* было заменено словом *Afro-American*, а слово *ugly* было вытеснено словосочетанием *visually challenging*, *invalid* или *cripple – disabled person* и т.д.

Наиболее яркие языковые изменения произошли благодаря движению феминисток и борьбе за равноправие национальных меньшинств. В результате в языковую норму вошли такие словоформы, как *Ms*, *firefighter*, *police officer*, *mail carrier*, слова с компонентом *person* (*chairperson*, *spokesperson* и др.), названия представителей различных этнических групп – *African American*, *Asian American*, *Native American*, *Latino* [4].

Л.Г. Ионин считает, что политкорректность и здравый смысл – понятия, не только не совпадающие друг с другом, но коренным образом расходящиеся прежде всего по своим функциям. Политкорректность – политическое орудие, которое служит для контроля мнений в условиях свободы слова. Путем принудительной замены неpolitкорректных слов на политкорректные осуществляется насильственный перевод мнений и высказываний из одной системы мысли в другую, более того, из одной картины мира – в другую [2].

Политкорректная лексика, обозначающая то или иное социальное явление, продолжает претерпевать изменения, некоторые политкорректные слова, которые использовались ранее на протяжении десятков лет, сегодня принято считать устаревшими и признаются оскорбительными, на смену им приходят новые. Такое видоизменение политкорректной лексики вызывает недоумение, например, слова для обозначения лиц с физическими недостатками и инвалидов: *handicapped* → *disabled* → *physically challenged* → *differently abled*.

Такая градация может совсем исказить смысл слова и намеренно фальсифицировать стоящее за ним понятие или явление. Очень часто такое изменение имеет идеологическую установку – переписать историю:

*The Nazis didn't kill Jews, they normalized them.*

*Americans didn't destroy Vietnamese villages, they disassembled them.*

Отсюда можно сделать вывод, что политкорректная лексика призвана изменить мышление людей, что вполне соответствует гипотезе лингвистической относительности, разработанной в 30-40-х гг. XX века

американскими лингвистами Э. Сепиром и Б. Уорфом, громогласно заявившими, что именно язык определяет мышление.

Однако многие лингвисты, противники гипотезы, отмечают, что не язык влияет на мышление, а просто условия жизни определили, с одной стороны, язык, а с другой – мышление. Поэтому нельзя только посредством реформы языка изменить сознание и мышление людей.

Однако в языковой политике, проводимой в США, делается ряд попыток в этом направлении – пересматриваются школьные учебные материалы с целью оградить детей от негативных явлений, существующих в американском обществе, исключив из употребления ряд слов, таких как *смерть, болезнь, преступление, магия, безработица, нищета, развод, рабство, алкоголизм, наркомания* и др.

Также политкорректность становится неотъемлемой частью как американских СМИ, так и повседневного обиходного языка. Количество политически некорректных слов, которые должны быть удалены из языка, значительно выросло в течение последних лет.

Политическая корректность «оказала настолько сильное влияние на язык, что стала фактически подобием самоцензуры и обернулась угрозой не только для интеллектуальной деятельности страны, но и для ее международных связей. Ничего не подозревающий иностранец, не соблюдая новых лингвистических норм, продиктованных ПК, рискует теперь нанести оскорбление гражданам США и прослыть реакционным человеком, полным самых невероятных предрассудков» [1, с. 41].

Итак, широкое распространение политически корректной лексики оказывает значительное влияние на современный английский язык и заставляет переводчиков постоянно изучать новые тенденции и изменения, происходящие в американском варианте английского языка, пополнять свой словарный запас и пристально следить за своей речью, так как сегодня политическая корректность рассматривается как языковая норма английского языка.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Виссон, Л. Русские проблемы в английской речи. Слова и фразы в контексте двух культур. Пер. с англ. / Линн Виссон. – М.: Р. Валент, 2005. – 192 с.
2. Ионин, Л.Г. Политкорректность и «общество меньшинств» / Л.Г. Ионин / Социология: Научно-теоретический журнал. – Минск: БГУ, 2010. – №3. – С. 89-102.
3. Тер-Минасова, С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие. / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово/SLOVO, 2000. – 624 с.
4. Панин, В.В. Политическая корректность как культурно-поведенческая и языковая категория: Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / В.В. Панин; Тюменский государственный университет. – Тюмень, 2004. / Научная библиотека диссертаций и авторефератов disserCat [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/politicheskaya-korrektnost->

[kak-kulturno-povedencheskaya-i-yazykovaya-kategoriya#ixzz3bpP4pcD3](#). – дата доступа: 06.05.2014

5. Шейгал, Е.И. Культурные концепты политического дискурса / Е.И. Шейгал / Коммуникация: теория и практика в различных социальных контекстах. – Пятигорск: Изд-во ПГЛУ, 2002. – С. 24–26.